

## 【炊】 tshue/tshe/tsher

對應華語	蒸
用例	炊粿、炊粽、炊飯
用字解析	<p>臺灣閩南語把「蒸」說成 <b>tshue</b>，漢字寫成「炊」，用法如：「欲過年矣，足濟人咧炊粿。」Beh kuè-nî--ah, tsiok tsē lāng teh tshue kué.（快過年了，很多人在蒸年糕。）</p> <p>根據《廣韻》，「炊」的音讀是「昌垂切」，意思是「炊爨」。所以「炊」在臺灣閩南語有 <b>tshui</b> 的文讀音，以及 <b>tshue</b> 的白讀音。「炊」的釋義「爨」就是「以火煮食物」。所以「炊」和 <b>tshue</b> 音、義俱合，就是 <b>tshue</b> 的本字。</p> <p>早期漢文中以「炊」表示「煮」的例子很多，例如蘇軾〈和子由送友詩〉就有「城西忽報故人來，急掃風軒炊麥飯」的詩句，意思是：「忽然聽到老朋友要來的消息，趕快打掃門庭、煮麥飯迎客。」這個「炊」字本來是「煮」的意思，引申為「蒸」。宋·吳處厚《青箱雜記》卷二也有「仁宗朝諱『貞』，語 譌近『蒸』，今內庭上下皆呼『蒸餅』為『炊餅』。」意思是宋仁宗的名字叫「趙禎」當時避諱「貞」，連同音的「蒸」也不能說，所以把「蒸餅」都說成「炊餅」。可見「炊」已經引申為「蒸」，所以兩個字可以互換。</p> <p>基於以上理由，「炊」順理成章地成為 <b>tshue</b> 的推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>